



PUBLIC HEALTH AND SAFETY ACT

LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ PUBLIQUES

**ORDER TO AMEND THE ORDER TO
PROVIDE EXEMPTIONS FROM THE
PUBLIC POOL REGULATIONS IN
RESPECT OF ECLIPSE NORDIC HOT
SPRINGS (2024)**

**DÉCRET DE 2024 MODIFIANT LE
DÉCRET SOUSTRAYANT ECLIPSE
NORDIC HOT SPRINGS À
L'APPLICATION DU RÈGLEMENT
CONCERNANT LES PISCINES
PUBLIQUES**

O.I.C. 2024/78

Décret 2024/78

Effective Date:

May 07, 2024

Date d'entrée en vigueur :

07 mai 2024

**O.I.C. 2024/78
PUBLIC HEALTH AND SAFETY ACT**

ORDER TO AMEND THE ORDER TO PROVIDE EXEMPTIONS FROM THE PUBLIC POOL REGULATIONS IN RESPECT OF ECLIPSE NORDIC HOT SPRINGS (2024)

Pursuant to the *Public Health and Safety Act*, the Commissioner in Executive Council orders

1 The attached *Order to amend the order to provide exemptions from the Public Pool Regulations in respect of Eclipse Nordic Hot Springs (2024)* is made.

Dated at Whitehorse, Yukon,

May 7, 2024

**DÉCRET 2024/78
LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ PUBLIQUES**

DÉCRET DE 2024 MODIFIANT LE DÉCRET SOUSTRAYANT ECLIPSE NORDIC HOT SPRINGS À L'APPLICATION DU RÈGLEMENT CONCERNANT LES PISCINES PUBLIQUES

La commissaire en conseil exécutif, conformément à la *Loi sur la santé et la sécurité publiques*, décrète :

1 Est établi le *Décret de 2024 modifiant le Décret soustrayant Eclipse Nordic Hot Springs à l'application du Règlement concernant les piscines publiques* paraissant en annexe.

Fait à Whitehorse, au Yukon,

7 mai 2024



Commissioner of Yukon/Commissaire du Yukon





**O.I.C. 2024/78
PUBLIC HEALTH AND SAFETY ACT**

**DÉCRET 2024/78
LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ PUBLIQUES**

**ORDER TO AMEND THE ORDER TO
PROVIDE EXEMPTIONS FROM THE
PUBLIC POOL REGULATIONS IN
RESPECT OF ECLIPSE NORDIC HOT
SPRINGS (2024)**

**DÉCRET DE 2024 MODIFIANT LE
DÉCRET SOUSTRAYANT ECLIPSE
NORDIC HOT SPRINGS À
L'APPLICATION DU RÈGLEMENT
CONCERNANT LES PISCINES
PUBLIQUES**

1 Section 1 amended

In section 1, the definition "Eclipse Nordic Hot Springs pools" is replaced with the following:

"Eclipse Nordic Hot Springs pools" means collectively the Eclipse Pool, Onsen Pool, Aurora Pool and Hidden Pool and Japanese clay tubs, all of which are

- (a) situated at the facility identified as the Eclipse Nordic Hot Springs, located at km 10 of Takhini Hot Springs Road, Whitehorse, and
- (b) identified and described by the operator on the Eclipse Nordic Hot Springs website on May 12, 2024; « *piscines Eclipse Nordic Hot Springs* »

2 Section 2 amended

In section 2

- (a) in paragraph (a), the expression ", except sections 1, 14 and 16 to 19" is added after the expression "*Regulations*"; and
- (b) in paragraph (b), the expression ", except sections 1, 14 and 16 to 19" is added after the expression "*Regulations*".

1 Modification de l'article 1

À l'article 1, la définition de « piscines Eclipse Nordic Hot Springs » est remplacée par ce qui suit :

« *piscines Eclipse Nordic Hot Springs* » Collectivement, les piscines Eclipse, Onsen, Aurora et Hidden, de même que chaque bain d'argile japonais :

- a) d'une part, situés aux installations appelées Eclipse Nordic Hot Springs, au kilomètre 10 du chemin Takhini Hot Springs, à Whitehorse;
- b) d'autre part, identifiés et décrits par l'exploitant sur le site Web d'Eclipse Nordic Hot Springs en date du 12 mai 2024. « *Eclipse Nordic Hot Springs pools* »

2 Modification de l'article 2

L'article 2 est modifié comme suit :

- a) à l'alinéa a), l'expression « , à l'exception des articles 1, 14 et 16 à 19 » est ajoutée après l'expression « *publiques* »;
- b) à l'alinéa b), l'expression « , à l'exception des articles 1, 14 et 16 à 19 » est ajoutée après l'expression « *publiques* ».

3 Section 3 amended

Section 3 is replaced with the following:

3 Conditions

(1) The exemptions in section 2 are subject to the conditions in this section.

(2) The operator must, at all times, post the following in accordance with subsections (3) and (4):

- (a) a notice, with a font size of at least 36 points, stating "The Eclipse Nordic Hot Springs is temporarily exempted from most requirements of the *Public Pool Regulations* under the *Public Health and Safety Act*. Please see the exemption order that is available on the Eclipse Nordic Hot Springs website and at the front entrance door and front desk of Eclipse Nordic Hot Springs.";
- (b) an electronic copy of this Order;
- (c) a paper copy of this Order.

(3) The operator must post the notice set out in paragraph (2)(a) in a prominent location readily visible and legible to a customer in each of the following places:

- (a) on the Eclipse Nordic Hot Springs website, immediately below the heading "Rates" in the "Rates & Classes" portion of the website;
- (b) immediately beside the front entrance door of Eclipse Nordic Hot Springs; and
- (c) on the customer side of the front desk of Eclipse Nordic Hot Springs.

(4) The operator must post the copies of this Order as set out in paragraphs (2)(b) and (c) in a prominent location readily visible and legible to a customer in the following manner:

- (a) an electronic copy of this Order must be posted on the Eclipse Nordic Hot Springs website, immediately below the heading "Rates" in the "Rates & Classes" portion of the website;
- (b) a paper copy of this Order must be posted immediately beside the front entrance door of Eclipse Nordic Hot Springs; and

3 Modification de l'article 3

L'article 3 est remplacé par ce qui suit :

3 Conditions

(1) Les exemptions de l'article 2 sont assujetties aux conditions du présent article.

(2) L'exploitant affiche ce qui suit, en tout temps, conformément aux paragraphes (3) et (4) :

- a) un avis, avec une taille de police d'au moins 36 points, indiquant ce qui suit : « Eclipse Nordic Hot Springs est temporairement exempté de la plupart des exigences du *Règlement concernant les piscines publiques* en vertu de la *Loi sur la santé et la sécurité publiques*. Veuillez consulter le Décret d'exemption disponible sur le site Web d'Eclipse Nordic Hot Springs ainsi qu'à l'entrée principale et à la réception d'Eclipse Nordic Hot Springs. »;
- b) une copie électronique du présent décret;
- c) une copie papier du présent décret.

(3) L'exploitant affiche l'avis visé à l'alinéa (2)a) à un endroit bien en vue et de manière à être clair et visible pour un client dans chacun des lieux suivants :

- a) sur le site Web d'Eclipse Nordic Hot Springs, immédiatement sous le titre « Rates » dans la partie « Rates & Classes » du site Web;
- b) tout près de l'entrée principale d'Eclipse Nordic Hot Springs;
- c) du côté client de la réception d'Eclipse Nordic Hot Springs.

(4) L'exploitant affiche comme suit des copies du présent décret, conformément aux paragraphes (2)b) et c), à un endroit bien en vue et de manière à être clair et visible pour un client :

- a) une copie électronique du présent décret est affichée sur le site Web d'Eclipse Nordic Hot Springs, immédiatement sous le titre « Rates » dans la partie « Rates & Classes » du site Web;
- b) une copie papier du présent décret est affichée tout près de l'entrée principale d'Eclipse Nordic Hot Springs;



Section 4

Article 4

- (c) a paper copy of this Order must be posted on the customer side of the front desk of Eclipse Nordic Hot Springs.

- c) une copie papier du présent décret est affichée du côté client de la réception d'Eclipse Nordic Hot Springs.

4 Section 4 amended

4 Modification de l'article 4

Section 4 is replaced with the following:

L'article 4 est remplacé par ce qui suit :

4 Expiry

4 Cessation d'effet

This Order expires on May 11, 2029.

Le présent décret cesse d'avoir effet le 11 mai 2029.

5 Conditions

5 Conditions

The operator must, at all times, post copies of this Order in a prominent location readily visible and legible to a customer, in the following manner:

L'exploitant affiche comme suit, en tout temps, des copies du présent décret à un endroit bien en vue et de manière à être clair et visible pour un client :

- (a) an electronic copy of this Order must be posted on the Eclipse Nordic Hot Springs website, immediately below the heading "Rates" in the "Rates & Classes" portion of the website;
- (b) a paper copy of this Order must be posted immediately beside the front entrance door of Eclipse Nordic Hot Springs; and
- (c) a paper copy of this Order must be posted on the customer side of the front desk of Eclipse Nordic Hot Springs.

- a) une copie électronique du présent décret est affichée sur le site Web d'Eclipse Nordic Hot Springs, immédiatement sous le titre « Rates » dans la partie « Rates & Classes » du site Web;
- b) une copie papier du présent décret est affichée tout près de l'entrée principale d'Eclipse Nordic Hot Springs;
- c) une copie papier du présent décret est affichée du côté client de la réception d'Eclipse Nordic Hot Springs.

6 Coming into force

6 Entrée en vigueur

This Order comes into force on May 12, 2024.

Le présent décret entre en vigueur le 12 mai 2024.

